

I regret to inform you that the California Supreme Court has denied the petition for review.

You now have up to 90 days to file a petition for writ of certiorari in the United States Supreme Court. Like the petition for review, it is an entirely discretionary proceeding, and the U.S. Supreme Court grants a hearing only in a limited number of cases — only those presenting major, controversial federal issues with national significance. I do not see our case as presenting those issues, so I will not be filing a certiorari petition. But if you decide to try, you can write to the court clerk; they have a packet of information for prisoners:

U.S. Supreme Court
Clerk of the Court
1 First St., N.E.
Washington, DC 20543

If you decide not to file a certiorari petition, or if you file such a petition and it is denied, you will have up to one more year to file a habeas petition (a petition for writ of habeas corpus) in federal court. The federal rules are very strict about this deadline and there are no extensions.

I will not be filing a habeas petition in federal court. You can hire a private attorney to file a petition, or you can file the petition yourself. The federal court will not appoint an attorney to prepare a petition, but you can request that one be appointed at the time you file the petition.

There are forms for prisoners to file themselves — a petition, and an application for in forma pauperis status; that means you will not need to pay any filing fees. Those documents should be available in the prison. If not, you can write to the federal district court clerk, and request the current forms:

Clerk, U.S. District Court
Eastern District of California
501 "I" Street
Sacramento, CA 95814

The issues in a federal petition must be presented as based upon the U.S. Constitution. You can rely on arguments made in the appeal (including the petition for review), emphasizing the federal aspects of each claim. Some prisoners even attach the legal arguments from state court as an exhibit to the petition.

Good luck.

С огорчением уведомляю Вас о том, что Верховный Суд штата Калифорния отклонил ходатайство о пересмотре Вашего дела.

Вы имеете право в течение 90 дней подать ходатайство об истребовании дела в Верховный Суд Соединенных Штатов. Как и в случае с ходатайством о пересмотре дела, решение по этому вопросу отнесено исключительно на усмотрение суда, причем Верховный Суд США дает согласие на рассмотрение лишь небольшого количества дел, затрагивающих существенные спорные вопросы федерального значения и представляющих общенациональный интерес. По моему мнению, наше дело не представляет такого значения, поэтому я не буду подавать ходатайство об истребовании дела. Однако, если Вы все же решите попытаться, направьте секретарю суда соответствующий запрос о получении информационного пакета для заключенных. Запрос следует направлять по адресу:

U.S. Supreme Court
Clerk of the Court
1 First St., N.E.
Washington, DC 20543

Если Вы решите не подавать ходатайство об истребовании дела в Верховный Суд США или если в таком истребовании будет отказано, Вы имеете право в течение одного года подать в федеральный суд ходатайство об издании соответствующего приказа (приказа о доставке заключенного в вышестоящий суд (petition for writ of habeas corpus)). Действующие в федеральной судебной системе правила предъявляют строгие требования к своевременности подачи таких ходатайств и не допускают каких-либо отсрочек.

Я сам не буду подавать ходатайства об издании соответствующего приказа. Вы можете нанять для этой цели частного адвоката или подать ходатайство самостоятельно. Федеральный суд не будет сам назначать адвоката для подготовки ходатайства, но Вы можете попросить о назначении такого адвоката непосредственно в ходе подачи ходатайства.

Существуют специальные бланки - самого ходатайства и affidavits по "форме о бедности" - которые заключенные могут заполнять самостоятельно; это означает, что Вам не придется уплачивать судебный сбор. Эти бланки должны быть прямо в тюрьме, а если их нет, то следует отправить соответствующий запрос о получении текущей версии бланков секретарю окружного федерального суда, по адресу:

Clerk, U.S. District Court
Eastern District of California
501 "I" Street
Sacramento, CA 95814

Аргументация в пользу любого дела, ходатайство по которому направляется в федеральный суд, должна быть основана на Конституции США. За отправную точку можно принять аргументы, приведенные на стадии апелляции (включая доводы в рамках

ходатайства о пересмотре дела), подчеркнув при этом федеральную значимость Вашего заявления. Некоторые заключенные при этом прилагают даже правовые аргументы, ранее выдвигавшиеся в суде штата.

Удачи Вам.